2
bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 22 juillet 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "allouant des primes supplémentaires aux ouvriers belges qui s'engagent pour le travail du fond de la mine", a donné le 29 juillet 1953 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 22e Juli 1953 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot toekenning van aanvullende premiën aan de Belgische arbeiders die zich laten aanwerven voor ondergrondse mijnarbeid", heeft de 29e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

L'arrêté-loi du 14 avril 1945, modifié par l'arrêté-loi du 29 novembre 1945, prévoit l'allocation de primes aux travailleurs belges et étrangers qui s'engagent pour le travail du fond de la mine.

La loi du 3 juin 1953 contenant le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1953 a majoré le crédit destiné au paiement de ces primes. Le Gouvernement a justifié cette majoration en se référant à l'arrêté royal du 28 mai 1952 allouant des primes aux ouvriers belges qui s'engagent pour le travail du fond de la mine (Doc. parl. Sénat, sess. 1952-53, n°5 - XVII p.57).

Tout comme les arrêté royaux des 28 mai 1952 et 11 mars 1953, le présent projet a pour seule base légale la loi budgétaire.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'il est de mauvaise technique de soumettre la même matière à deux régimes différents, le premier légal et permanent, le second réglementaire et temporaire puisque fondé sur la loi budgétaire.

\+

\+ \+

Il y a lieu d'intervertir l'ordre des articles 5 et 6; le dernier devrait être rédigé comme suit : "Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1953.".

De besluitwet van 14 April 1945, gewijzigd bij de besluitwet van 29 November 1945, bepaalt dat premiën worden toegekend aan de Belgische en buitenlandse arbeiders die zich voor ondergrondse arbeid laten aanwerven.

De wet van 3 Juni 1953 houdende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1953 heeft het krediet voor de uitkering van die premiën verhoogd. Om die verhoging te verantwoorden, heeft de Regering zich beroepen op het koninklijk besluit tot toekenning van premiën aan de arbeiders die zich laten aanwerven voor ondergrondse mijnarbeid (Parl. Doc., Senaat, Zitt. 1952-1953, nr 5 - XVII, blz. 57).

Evenals voor de koninklijke besluiten van 28 Mei 1952 en 11 Maart 1953, is de begrotingswet ook de enige rechtsgrond voor het onderhavige ontwerp.

De Raad van State acht het een verkeerde techniek, voor een zelfde materie twee verschillende regelingen te treffen, de ene wettelijk en blijvend, de andere reglementair en voorbijgaand want steunend op de begrotingswet.

\+

\+ \+

De artikelen 5 en 6 zouden van plaats moeten verwisselen; het slotartikel leze men als volgt : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1953.".

La chambre était composée de

Messieurs : D.DECLEIRE, conseiller d'Etat, président
G.VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
K.MEES,
P.COART-FRESART, assesseurs de la section de législation,
F.DUCHENE,
G.PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : D.DECLEIRE, raadsheer van State, voorzitter
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,
K.MEES,
P.COART-FRESART, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE,
G.PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) D.DECLEIRE.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

De Griffier van de Raad van State,
Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,